

вялости в стихах»,<sup>19</sup> — или по поводу нелепого образа: «Витающий на скипетре орел» — рецензент замечает: «Нельзя живописнее».<sup>20</sup>

Встретив в переводе Кутузова слово *мила*, Шаликов, очевидно имея в виду «Оду к милой», не без злорадства пишет: «С каким удовольствием находим слово *мила* в Пиндаре или переводчике его — нет нужды! Ненавистники *милого*, вопреки всему тому, что они говорят и пишут против сего слова, признаются, может быть, что дозволено употребить его во всяком роде сочинения».<sup>21</sup>

В основном, однако, Шаликов не столько рассуждает по теоретическим вопросам, связанным с борьбой приверженцев старого и нового слога, сколько прибегает к колкостям и намекам на личности, лишь слегка замаскированным. Так, в апрельском номере «Московского зрителя» напечатан отчет о торжественном обеде, который дал в честь Багратиона английский клуб 3 марта 1806 г. Без всякой связи с предшествующим изложением последний абзац этого отчета гласит: «В утепление некоторых наших неудачных лириков сообщаем стихи известного французского поэта Парни насчет лириков своего народа:

Sur nos victoires

Jupiter un jour dit ses mots:  
«Les mortels aiment trop la gloire;  
Il est trop doux d'être héros:  
Punissons un peu la victoire;  
Et fidele à mes deux tonneaux,  
Mélangeons les biens et les maux».  
Dans le cieux cette voix divine  
Retentit, et tombant des airs.  
Au laurier brillant, pour épine,  
Elle attacha les mauvais vers».<sup>22</sup>

Как известно, стихи в честь Багратиона для этого обеда были написаны Н. П. Николевым и П. И. Голенищевым-Кутузовым.<sup>23</sup> Последний был одним из издателей «Друга просвещения», первый — сотрудником этого журнала, близким другом Д. П. Горчакова и Д. И. Хвостова. Стихотворение Парни в контексте рас-

<sup>19</sup> Московский зритель, 1806, июнь, с. 71.

<sup>20</sup> Там же, с. 75.

<sup>21</sup> Там же, с. 70—71.

<sup>22</sup> Там же, апрель, с. 69. Ср.: Pagny Evariste. Butade decembre 1805. — Oeuvres, t. 2. Paris, 1805, p. 222—223. — Перевод: «О наших победах. Юпитер некогда сказал: „Смертные очень любят славу. Очень приятно быть героем, поэтому накажем немного победу и, оставаясь верными моим двум бочкам, смешаем добро и зло“. Падая с небес и распространяясь в воздухе, этот голос божества приказал прикрепить к блистающему лавру в качестве терния плохие стихи».

<sup>23</sup> См.: Жихарев С. П. Записки современника. М.—Л., 1955, с. 196—197.